

Beschluß des Verwaltungsrats vom 8. Juni 2000 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 23 Absatz 4,

gestützt auf die am 13. und 27. März 2000 nach Regel 11 Satz 1 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen erlassenen Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern in den Anhängen I bis III zu diesem Beschluß werden genehmigt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 1. Oktober 2000 in Kraft.

Decision of the Administrative Council of 8 June 2000 approving amendments of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal of the European Patent Office

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 23, paragraph 4, thereof,

Having regard to the amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, adopted on 13 and 27 March 2000 under Rule 11, first sentence, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as shown in Annexes I to III to this decision, are hereby approved.

Article 2

This decision shall enter into force on 1 October 2000.

Décision du Conseil d'administration du 8 juin 2000 approuvant les modifications du règlement de procédure des chambres de recours de l'Office européen des brevets

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 23, paragraphe 4,

vu les modifications du règlement de procédure des chambres de recours, arrêtées les 13 et 27 mars 2000 conformément à la règle 11, première phrase du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

DÉCIDE :

Article premier

Les modifications apportées au règlement de procédure des chambres de recours, qui figurent dans les annexes I à III à la présente décision, sont approuvées.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} octobre 2000.

Geschehen zu Limassol am
8. Juni 2000

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
Roland GROSSENBACHER

Done at Limassol, 8 June 2000

For the Administrative Council
The Chairman
Roland GROSSENBACHER

Fait à Limassol, le 8 juin 2000

Par le Conseil d'administration
Le Président
Roland GROSSENBACHER

ANHANG I

Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, ABI. EPA 1980, 171 in der Fassung von ABI. EPA 1983, 7 und ABI. EPA 1989, 361

Gemäß Regel 11 Satz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente erläßt das in Regel 10 Absatz 2 dieser Ausführungsordnung genannte Präsidium hiermit folgende Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern:

Artikel 1

(1) Artikel 2 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern erhält folgende Überschrift:

"Vertretung der Mitglieder und der Vorsitzenden"

(2) In Artikel 2 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern wird folgender neuer Absatz 3 aufgenommen:

"Der Vorsitzende der Kammer kann ein anderes Mitglied der Kammer unter gebührender Berücksichtigung des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden für eine bestimmte Beschwerde bestimmen."

Artikel 2

Die in Artikel 1 enthaltenen Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern treten am selben Tag in Kraft wie der Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation zur Genehmigung dieser Änderungen.

Geschehen zu München am 13. und 27. März 2000

Für das Präsidium
Für den Vorsitzenden des Präsidiums
P. Messerli
Vizepräsident GD 3

ANNEX I

Amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal OJ EPO 1980, 171 as amended OJ EPO 1983, 7 and OJ EPO 1989, 361

In accordance with Rule 11, first sentence, of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, the authority referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, amends the Rules of Procedure of the Boards of Appeal as follows:

Article 1

(1) Article 2 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal receives the following heading:

"Replacement of members and chairmen".

(2) A third paragraph is inserted in Article 2 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, the text to be as follows:

"(3) The chairman of each Board may designate another member of the Board to replace him or her as chairman in a particular appeal, taking due account of the business distribution scheme."

Article 2

The amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal contained in Article 1 of this decision shall enter into force on the same day on which the decision of the Administrative Council of the European Patent Organisation approving these amendments enters into force.

Done at Munich, 13 and 27 March 2000

For the Presidium
For the Chairman of the Presidium
P. Messerli
Vice-President in charge of DG 3

ANNEXE I

Modifications apportées au règlement de procédure des chambres de recours, JO OEB 1980, 171, tel que modifié dans le JO OEB 1983, 7 et le JO OEB 1989, 361.

En vertu de la règle 11 première phrase du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens, l'instance prévue à la règle 10, paragraphe 2 dudit règlement modifié comme suit le règlement de procédure des chambres de recours :

Article premier

(1) L'article 2 du règlement de procédure des chambres de recours porte le titre suivant :

"Remplacement des membres et des présidents"

(2) Un troisième paragraphe, libellé comme suit, est inséré à l'article 2 du règlement de procédure des chambres de recours :

"(3) Le président de chaque chambre peut désigner un autre membre de la chambre pour le remplacer en qualité de président dans un recours donné, en tenant dûment compte du plan de répartition des affaires."

Article 2

Les modifications du règlement de procédure des chambres de recours figurant à l'article premier de la présente décision entreront en vigueur le jour où leur approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets sera entrée en vigueur.

Fait à Munich, les 13 et 27 mars 2000

Pour le Praesidium
Pour le Président du Praesidium
P. Messerli
Vice-Président chargé de la DG 3

ANHANG II

Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, ABl. EPA 1980, 171 in der Fassung von ABl. EPA 1983, 7 und ABl. EPA 1989, 361

Gemäß Regel 11 Satz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente erläßt das in Regel 10 Absatz 2 dieser Ausführungsordnung genannte Präsidium hiermit folgende Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern:

Artikel 1

(1) Artikel 4 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern erhält folgende Fassung:

„Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Beschwerde eines der Mitglieder der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter. Der Vorsitzende kann einen Mitberichterstatter bestimmen, wenn dies im Hinblick auf den Beschwerdegegenstand zweckmäßig erscheint.“

(2) Artikel 14 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern erhält folgende Fassung:

„Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter, dann der etwaige Mitberichterstatter und zuletzt der Vorsitzende seine Meinung, sofern er nicht Berichterstatter ist.“

Artikel 2

Die in Artikel 1 enthaltenen Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern treten am selben Tag in Kraft wie der Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation zur Genehmigung dieser Änderungen.

Geschehen zu München am 13. und 27. März 2000

Für das Präsidium
Für den Vorsitzenden des Präsidiums
P. Messerli
Vizepräsident GD 3

ANNEX II

Amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal OJ EPO 1980, 171 as amended OJ EPO 1983, 7 and OJ EPO 1989, 361

In accordance with Rule 11, first sentence, of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, the authority referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, amends the Rules of Procedure of the Boards of Appeal as follows:

Article 1

(1) The text of Article 4, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal is amended as follows:

„The Chairman of each Board shall for each appeal designate a member of his Board, or himself, as rapporteur. If appropriate in the light of the subject-matter of the case, the Chairman may designate an additional rapporteur.“

(2) The text of Article 14, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal is amended as follows:

„During the deliberations of members of a Board, the opinion of the rapporteur shall be heard first, followed by that of the additional rapporteur if one has been appointed and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.“

Article 2

The amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal contained in Article 1 of this decision shall enter into force on the same day on which the decision of the Administrative Council of the European Patent Organisation approving these amendments enters into force.

Done at Munich, 13 and 27 March 2000

For the Praesidium
For the Chairman of the Praesidium
P. Messerli
Vice-President in charge of DG 3

ANNEXE II

Modifications apportées au règlement de procédure des chambres de recours, JO OEB 1980, 171, tel que modifié dans le JO OEB 1983, 7 et le JO OEB 1989, 361.

En vertu de la règle 11 première phrase du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens, l'instance prévue à la règle 10, paragraphe 2 dudit règlement modifie comme suit le règlement de procédure des chambres de recours :

Article premier

(1) Le texte de l'article 4, paragraphe 1 du règlement de procédure des chambres de recours, est modifié comme suit :

„Le président de chaque chambre désigne pour chaque recours l'un des membres de sa chambre ou lui-même pour assumer les fonctions de rapporteur. Si cela est approprié eu égard à l'objet de l'affaire, le président peut désigner un corapporteur.“

(2) Le texte de l'article 14, paragraphe 1 du règlement de procédure des chambres de recours est modifié comme suit :

„Lors de la délibération, le rapporteur exprime son opinion le premier, puis le corapporteur, si un corapporteur a été désigné, et le président le dernier, à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.“

Article 2

Les modifications du règlement de procédure des chambres de recours figurant à l'article premier de la présente décision entreront en vigueur le jour où leur approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets sera entrée en vigueur.

Fait à Munich, les 13 et 27 mars 2000

Pour le Praesidium
Pour le Président du Praesidium
P. Messerli
Vice-Président chargé de la DG 3

ANHANG III

Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, ABl. EPA 1980, 171 in der Fassung von ABl. EPA 1983, 7 und ABl. EPA 1989, 361

Gemäß Regel 11 Satz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente erläßt das in Regel 10 Absatz 2 dieser Ausführungsordnung genannte Präsidium hiermit folgende Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern:

Artikel 1

In Artikel 11 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern wird folgender neuer Absatz 4 aufgenommen:

„Ist eine Sache in der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif, so erklärt der Vorsitzende die sachliche Debatte für beendet, nachdem er den Beteiligten Gelegenheit gegeben hat, abschließende Anträge zu stellen. Nach Beendigung der sachlichen Debatte können die Beteiligten keine Eingaben mehr einreichen, es sei denn, die Kammer beschließt, die Debatte wieder zu eröffnen.“

Artikel 2

Die in Artikel 1 enthaltenen Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern treten am selben Tag in Kraft wie der Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation zur Genehmigung dieser Änderungen.

Geschehen zu München am 13. und 27. März 2000

Für das Präsidium
Für den Vorsitzenden des Präsidiums
P. Messerli
Vizepräsident GD 3

ANNEX III

Amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal OJ EPO 1980, 171 as amended OJ EPO 1983, 7 and OJ EPO 1989, 361

In accordance with Rule 11, first sentence, of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, the authority referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, amends the Rules of Procedure of the Boards of Appeal as follows:

Article 1

In Article 11 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal a paragraph 4 is inserted, the text to be as follows:

“When a case is ready for decision during oral proceedings, the Chairman declares the debate closed after having asked for final requests of the parties. No submissions may be made by the parties after the closure of the debate unless the Board decides to re-open the debate.”

Article 2

The amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal contained in Article 1 of this decision shall enter into force on the same day on which the decision of the Administrative Council of the European Patent Organisation approving these amendments enters into force.

Done at Munich, 13 and 27 March 2000

For the Presidium
For the Chairman of the Presidium
P. Messerli
Vice-President in charge of DG 3

ANNEXE III

Modifications apportées au règlement de procédure des chambres de recours, JO OEB 1980, 171, tel que modifié dans le JO OEB 1983, 7 et le JO OEB 1989, 361.

En vertu de la règle 11 première phrase du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens, l'instance prévue à la règle 10, paragraphe 2 dudit règlement modifie comme suit le règlement de procédure des chambres de recours :

Article premier

A l'article 11 du règlement de procédure des chambres de recours, il est inséré un paragraphe 4, libellé comme suit :

“Lorsqu'une affaire est en état d'être conclue dans une procédure orale, le président prononce la clôture des débats après avoir invité les parties à présenter leurs requêtes finales. Aucun moyen ne peut être invoqué par les parties après la clôture des débats, sauf si la chambre décide de rouvrir les débats.”

Article 2

Les modifications du règlement de procédure des chambres de recours figurant à l'article premier de la présente décision entreront en vigueur le jour où leur approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets sera entrée en vigueur.

Fait à Munich, les 13 et 27 mars 2000

Pour le Praesidium
Pour le Président du Praesidium
P. Messerli
Vice-Président chargé de la DG 3